

---

# TEMP LOGGER

## TL-300 / TL-500

**\*\*Deutsch \*\* English \*\* Français \*\* Nederlands**

**BS-500**



**TL-3BS**



**TL-3TSN**



© 2006 AREXX - HOLLAND - CHINA  
JAMA - TAIWAN  
HAVINGA SOFTWARE - HOLLAND

**\*D INFORMATION zum TEMP-LOGGER**

|||||

|     |  |    |
|-----|--|----|
|     | Inbetriebnahme                               | 3  |
|     | Wichtige Informationen zum Temperatur-Logger | 4  |
|     | TL-500 Satz                                  | 5  |
|     | Messenger Software                           | 6  |
|     | BS-500                                       | 7  |
| 1.  | Störungen                                    |    |
| 1.1 | Störung im USB-Empfänger                     | 8  |
| 1.2 | Störung im Temperatursensor                  | 9  |
| 1.3 | Störung in der Funkstrecke                   | 10 |
| 2.  | Kommunikationstest                           | 11 |

|||||

**\*GB TEMP LOGGER INFORMATION**

|||||

|     |  |    |
|-----|--|----|
|     | Starting up  | 12 |
|     | Important information about the Temperature Logger | 13 |
|     | TL-500 Set   | 14 |
|     | Messenger Software                                 | 15 |
|     | BS-500   | 16 |
| 1.  | Transmission losses                                |    |
| 1.1 | Problems inside the USB-receiver                   | 17 |
| 1.2 | Problems in the temperature sensor module          | 18 |
| 1.3 | Radio signal transfer problems                     | 19 |
| 2.  | Communication test                                 | 19 |

|||||

**\*F L'Enregistreur de Température TL300**

|||||

|     |  |    |
|-----|--|----|
|     | Mise en marche   | 20 |
|     | Information importante sur l'Enregistreur de Température | 21 |
|     | TL-500 Satz  | 22 |
|     | Messenger Software                                       | 23 |
|     | BS-500   | 24 |
| 1.  | Pertes de transmission                                   |    |
| 1.1 | Problèmes à l'intérieur du récepteur USB                 | 25 |
| 1.2 | Problèmes dans l'unité détecteur de température          | 26 |
| 1.3 | Problèmes de transfert du signal radio                   | 27 |
| 2.  | Test de communication                                    | 28 |

|||||

**\*NL TEMP LOGGER INFORMATIE**

|||||

|     |   |    |
|-----|---|----|
|     | Opstarten   | 29 |
|     | Belangrijke informatie over de Temperatuur Logger | 30 |
|     | TL-500 Set  | 31 |
|     | Messenger Software                                | 32 |
|     | BS-500  | 33 |
| 1.  | Storingen   |    |
| 1.1 | Storing in de USB ontvanger                       | 34 |
| 1.2 | Storing in de temperatuursensor                   | 35 |
| 1.3 | Storing in de radio-overdracht                    | 36 |
| 2.  | Communicatietest                                  | 36 |

|||||

# L'Enregistreur de Température TL300

## Mise en marche

- Après lecture de cette information, lisez en premier le manuel sur le CD-ROM.
- Installez le logiciel, prière de vous référer au manuel sur le CD-ROM.
- Connecter le récepteur USB a l'ordinateur.
- Débutez le programme.
- Insérez les piles dans les détecteurs (P. 7).
- Consultez la fonction aide sur le logiciel si vous avez des questions.

## Information importante sur l'Enregistreur de Température

- Le récepteur USB qui est connecté a l'ordinateur reçoit les signaux venant des détecteurs.
- Les détecteurs de température transmettent leurs données de température au récepteur.
- De nombreux détecteurs de température peuvent être simultanément connectés au système.
- Des détecteurs indépendants pour l'Enregistreur de Température sont disponibles chez votre marchand.
- Nous avons connecté 60 détecteurs a un seul récepteur USB sans aucun problème.
- Le logiciel présente de manière graphique les mesures de température d'une période de temps plus longue.
- Supplément: un logiciel screensaver attrayant montrant tous les détecteurs.
- Attention: Les détecteurs ne sont pas étanches!
- Si nécessaire, pour les détecteurs positionnes dans un endroit humide, prière de les placer dans un sac en plastique imperméable.
- Le rayon des détecteurs peut varier du fait des influences de l'environnement.

***Les détecteurs situés à l'intérieur des systèmes réfrigérateurs peuvent dans certains cas, selon les propriétés des matériaux environnants, être incapables de communiquer avec le récepteur.***

L'Enregistreur de Température TL300 comprend: une application Logiciel Enregistreur de Température, une unité réceptrice (ou station de base; TL-3BS) et deux détecteurs de température (TL-3TSN), chacun incluant un système transmetteur.

Un câble USB connecte le récepteur à l'ordinateur qui lit l'application Enregistreur de Température.

Les détecteurs de température sont conçus pour enregistrer des températures comprises entre moins 30 degrés Celsius et + 80 degrés Celsius. Cependant l'intervalle de température peut aussi être limité par la conception et/ou l'état des piles.

L'application Enregistreur de Température sur l'ordinateur affiche toutes les données de température, lesquelles ont été transmises par les détecteurs de température au récepteur (ou base de station) USB.

Les détecteurs de température enregistrent continuellement la température et signalent les nouvelles valeurs au récepteur USB à des intervalles d'environ 45 secondes.

Chacun des détecteurs de la liste indique la date et l'heure exacte de la série des dernières mesures enregistrées. La partie droite de l'écran montre une courbe continue indiquant la température enregistrée par un détecteur sélectionné.

Les détecteurs et le récepteur utilisent un système de communication sans fil, fonctionnant à 433 MHz. Cette fréquence est facile à trouver pour une communication dont les pouvoirs de transmission sont au-dessous de 10 milliwatts.

Selon la présence de constructions d'immeubles dans les environs, le niveau de puissance de 10mW agréé permet une transmission sur une distance de 20 à 40 mètres.

Les détecteurs de température peuvent être situés à l'intérieur ou à l'extérieur des bâtiments, en n'importe quel endroit ou l'on souhaite avoir une surveillance enregistrée des courbes de températures.

Des niveaux de signal peu fiables peuvent être considérablement améliorés en modifiant légèrement l'emplacement du détecteur ou du récepteur.

## TL-500 avec récepteur USB BS-500

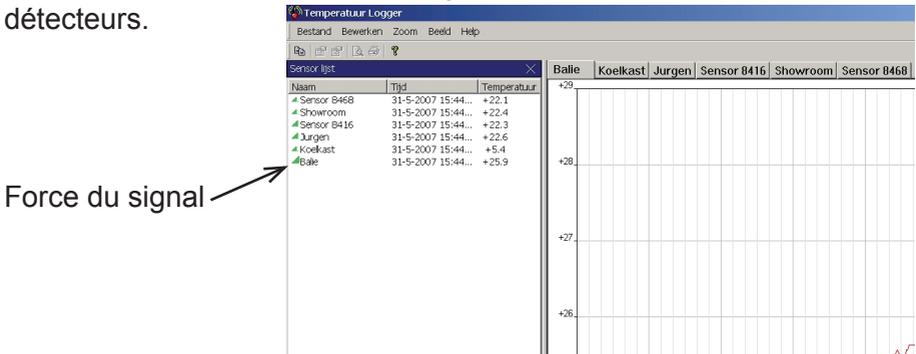
Le BS-500 est un récepteur USB indépendant muni d'une mémoire flash. Il enregistre les données des détecteurs dans sa mémoire interne même lorsque l'ordinateur est éteint mais dans ce cas, il doit être branché sur une alimentation externe de 5V/200mA.

Lorsque le PC est mis sous tension, les données mémorisées seront automatiquement transmises dans le PC.



La LED jaune s'allume lorsque des données des détecteurs sont enregistrées dans la mémoire.

Par ailleurs, le BS-500 dispose d'un mesureur de force du signal qui permet de visualiser la force du signal de transmission provenant des détecteurs.

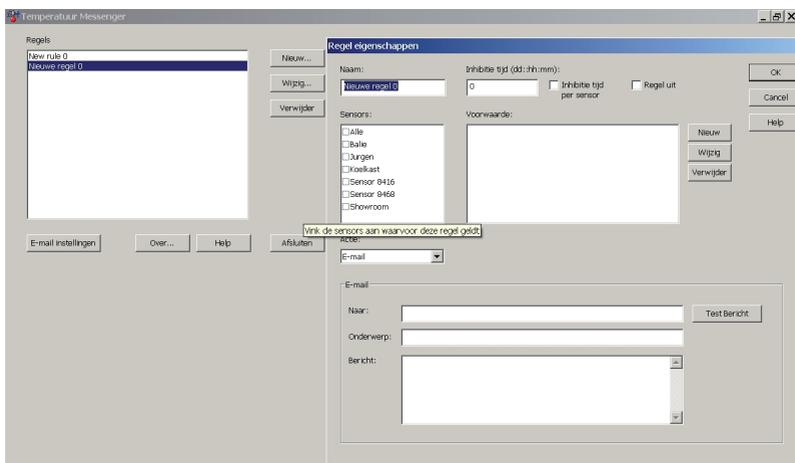


# TL-300/TL-500 LOGICIEL MESSENGER

## Informations générales

L'application Temperature Messenger est un complément convivial pour le système Templogger.

Il permet l'envoi automatique de données de température enregistrées dans le Templogger à des adresses électroniques ou un serveur Internet dédié. L'utilisateur définit les règles selon lesquelles le Temperature Messenger génère et envoie automatiquement un message. L'application peut gérer des informations concernant l'heure, la date, la température et le numéro du détecteur. Ainsi, il est possible de définir une règle simple selon laquelle chaque jeudi à 11h30, une valeur mesurée du détecteur de température 3 est envoyée par courrier électronique.



## IMPORTANT!

Le mode d'emploi complet du logiciel Messenger se trouve dans le fichier d'aide (HELP) du programme.

L'utilisation du logiciel Messenger (envoi de données par courrier électronique) nécessite cependant quelques connaissances en informatique ! L'envoi de données du Templogger vers un serveur Internet ne peut être fait que par une personne qui dispose de connaissances suffisantes en matière de serveurs et d'ordinateurs.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES BS-500

### Information Produit:

- \* Le système Templogger TL-500 contient un logiciel, un récepteur (BS-500) et deux détecteurs de température (TL-3TSN) avec émetteur HF intégré.
- \* Le récepteur se branche sur le PC au moyen d'une fiche USB.
- \* Plage de mesure des températures :  $-30^{\circ}$  à  $+80^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}$ .
- \* Le logiciel affiche toutes les données de température que le module USB a reçu auparavant des détecteurs.
- \* Chaque détecteur met constamment à jour la valeur mesurée et transmet toutes les 45 secondes la nouvelle donnée au récepteur USB.
- \* Les LED s'allument lors de la réception de signaux et de l'enregistrement de données dans la mémoire flash.
- \* La liste des détecteurs affiche chaque détecteur avec date et heure de la dernière mesure reçue. En outre, vous pouvez donner un nom à chaque détecteur.
- \* L'utilisateur peut personnaliser la présentation graphique des données de température transmises.
- \* Mémorisation de 110 jours avec 1 détecteur, 11 jours avec 10 détecteurs, etc.

### Caractéristiques techniques:

|  |   |
|--|---|
| Tension Poste de base:                 | 5V DC, via USB et adaptateur secteur 5V |
| Courant poste de base:                 | 100 mA                                  |
| Mémoire flash du récepteur USB BS-500: | 2MBytes                                 |
| Tension du détecteur de température:   | 2 piles alcalines LR3 (non incluses)    |
| Communication:                         | USB, HF 433 MHz                         |
| Dimensions poste de base:              | 88 (L) x 48 (l) x 28 (H) mm             |
| Dim. Détecteur de température:         | 66 (L) x 57 (l) x 21 (H) mm             |

Adaptateur secteur recommandé: 5 Volt 200 mA

## 1. Pertes de transmission

Des pertes de transmission peuvent parfois survenir, comme l'indique un manque de données de température sur la courbe affichée du détecteur.

### Les pertes de données peuvent être causées par:

1. Des problèmes à l'intérieur du récepteur USB.
2. Des problèmes dans le détecteur de température.
3. Des problèmes dans le transfert du signal entre le détecteur de température et le récepteur USB.

#### 1.1. Problèmes à l'intérieur du récepteur USB.

Le récepteur n'enregistre aucun signal de données, même si le détecteur est situé tout près du récepteur.

#### Problèmes possibles:

- Le câble USB, entre le récepteur et l'ordinateur, n'est pas connecté ou est défectueux.
- Mauvaise installation du récepteur USB.
- Problème inconnu du logiciel dans l'ordinateur.

#### Suggérée des solutions:

- Contrôler sur l'écran de visualisation, l'affichage de l'enregistreur de température dans le champ inférieur gauche. Le champ doit afficher continuellement la valeur 'ready' (ou 'prêt'). Si l'affichage indique par intermittence 'échec de Communication RF-USB', le système d'exploitation Windows n'a pas réussi à trouver l'unité USB.
- Retirer le câble USB, attendre environ 10 secondes et connecter à nouveau le câble.
- Retirer le logiciel d'application enregistreur de température et le réinstaller.

## 1.2. Problèmes dans l'unité détecteur de température

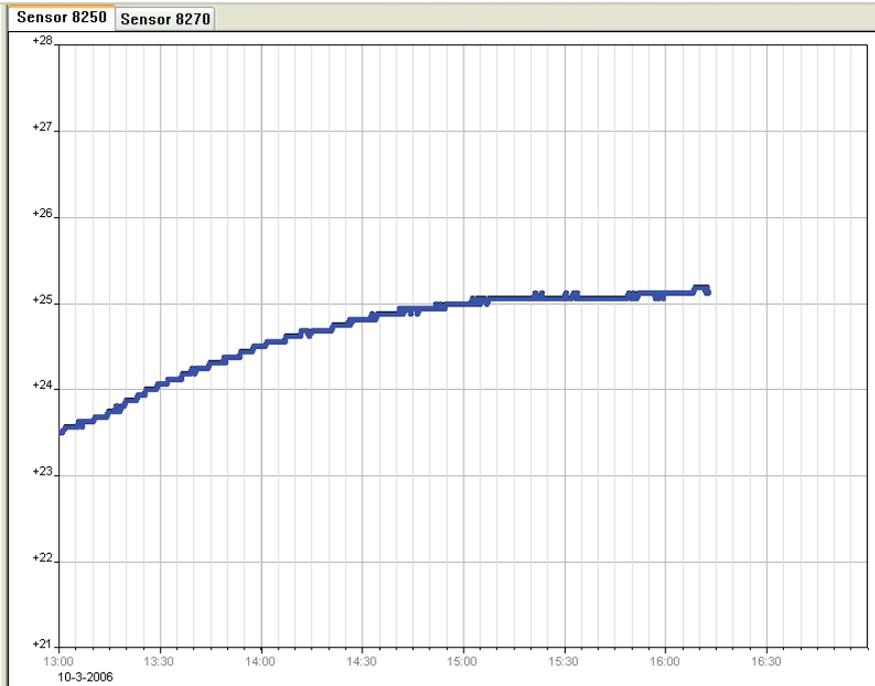
Le récepteur reçoit les signaux des détecteurs, mais ne réussit pas à enregistrer les signaux d'un détecteur en particulier.

### Problèmes possibles:

- Les piles manquent ou sont faiblement chargées.
- Polarité inversée des piles du détecteur.
- L'emplacement du détecteur est situé au delà de la distance de réception du récepteur (ou station de base).
- Endommagement du détecteur (par des contacts de piles corrodés, humidité ou fuite de pile).
- Problèmes de communication du signal radio.

### Suggérée des solutions:

- Insérer des piles bien chargées dans le détecteur et répéter le test de communication (ne pas oublier de contrôler la polarisation des piles avant l'insertion!)
- Vérifier les contacts des piles et éliminer toute corrosion et effets d'humidité.



### 1.3. Problèmes de transfert du signal radio

Le système récepteur (station de base) ne reçoit pas des signaux d'un ou de plusieurs détecteurs, ou ne reçoit qu'un nombre limite de signaux.

#### **Problèmes possibles:**

- Des murs ou des plafonds situés entre le détecteur et le récepteur pourraient contenir des constructions métalliques.
- Les détecteurs et/ou le récepteur pourraient être placés sur une surface métallique.
- Les détecteurs ou le récepteur sont placés dans des lieux hautement humides.
- Des fenêtres situées entre le détecteur et le récepteur pourraient contenir plusieurs épaisseurs de verre ou pourraient être embuées.
- D'autres systèmes 433MHz pourraient être en fonctionnement dans le rayon d'opération de 20m.
- Interférence ou signaux de brouillage de transmetteurs radio ou télé.
- Equipement électronique ou électrique (par ex. équipement d'ordinateur ou magnétrons) en fonctionnement dans le rayon d'opération de 2 - 5 m.
- Faible niveau de puissance des piles du détecteur (voir 2).

#### **Suggérée des solutions:**

- Modifier les emplacements du détecteur et/ou du récepteur.
- Enlever l'équipement interférant.

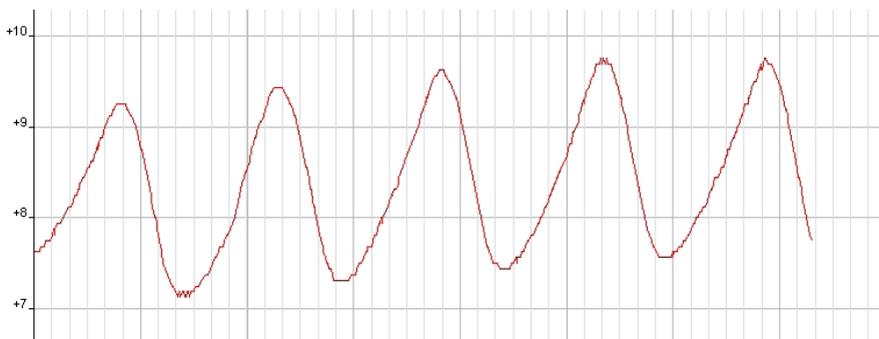
## 2. Test de communication

Un simple test vérifiera le canal de communication entre le détecteur et le récepteur:

1. Retirer les piles du détecteur.
2. Si une entrée existe déjà: retirer le détecteur de l'application du logiciel de température (en utilisant le bon bouton de la souris)
3. Placer le détecteur à environ 1 m de distance du récepteur.
4. Insérer les piles dans le détecteur.
5. Un système fonctionnant correctement ajoutera en 5 secondes l'entrée du détecteur concordant a la liste des détecteurs .

**Une information supplémentaire et de possibles mises a jour peuvent être trouvées sur [www.arexx.com](http://www.arexx.com) (sur le forum ou a travers le menu de l'Enregistreur de Temp.).**

**Des questions supplémentaires peuvent aussi être postées sur notre forum, voir [www.arexx.com](http://www.arexx.com)**





## Complément au mode d'emploi du BS-510

**Procédez de la manière suivante si le BS-510 fonctionne seul :**

Branchez en tout premier le récepteur USB sur le PC afin que l'horloge interne se cale sur l'horloge du PC.



Le LED verte clignote à la réception de données du détecteur.

Branchez ensuite l'alimentation (5 à 7,5V) en respectant la bonne polarité (+ et -).

Débranchez le cordon USB (\*)

Si les données du détecteur sont enregistrées dans la mémoire du BS-510, la LED jaune commence à clignoter.



Vous pouvez maintenant éteindre le PC.

Si vous avez des problèmes à relire les données du détecteur, nous vous conseillons de mettre votre PC sous tension et d'activer le logiciel Templogger en premier ! Ensuite, branchez de nouveau le cordon USB (\*) pour que les données du détecteur du BS-510 puissent être transmises encore une fois dans le PC.

*(\*) Comme les PC ne fonctionnent pas tous de la même façon, des problèmes de port USB peuvent se produire. Dans ce cas, nous vous conseillons de débrancher le câble USB entre le BS-510 et le PC.*

Le BS-510 reçoit l'ordre de commencer automatiquement le téléchargement dès qu'il est alimenté en 5V par le port USB du PC. Certains PC coupent et remettent plusieurs fois la tension sur le port USB pendant le démarrage ce qui peut conduire à des pertes d'informations enregistrées dans le BS-510. Afin d'éviter cette perte, attendez que le PC ait complètement démarré avant de brancher le cordon USB.

Note importante pour les PC qui sont mis sous tension lorsque le BS-510 est connecté : Il peut arriver que le PC coupe la tension USB lorsqu'il commute en mode veille (vous pouvez changer/régler ce paramètre sous Windows) ! En l'absence d'une alimentation externe, le BS-510 ne fonctionnera plus ! Lorsque le PC quitte le mode veille pour fonctionner normalement, la tension USB peut être coupée et remise brièvement plusieurs fois et les données du BS-510 risquent d'être perdues.

Les problèmes ci-dessus n'arrivent que sur certains modèles de PC !

### **IMPORTANT !**

**Pendant la transmission des données du détecteur, le système BS-510 ne peut pas enregistrer ou recevoir de nouvelles données du détecteur. Veuillez prendre en compte que quelques données entrantes peuvent être perdues pendant la transmission.**

**Vérifier pile de l'horloge BS-510 (Typ CR2032)  
vie de Pile BS-510 5 années!**



